



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, nodrizas	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ὁ μικκὸς τόδ' ἔτευξε τᾷ Θραΐσᾳ Μήδειος τὸ μνᾶμ' ἐπὶ τᾷ ὁδῷ κήπέγραψε Κλειτάς. Ἐξεῖ τὰν χάριν ἃ γυνὰ ἀντ' ἐκείνων ὦν τὸν κῶρον ἔθρεψε. Τί μάν ; Ἔτι χρῆσιμα τελευτᾷ</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Su niño a la Traísa el monumento a la vera erigió del camino y Medeo inscribió el nombre de Clita. Con ello a la mujer se le agradece el modo en que al mozo crio; se sabrá para siempre que era buena</p> <p>(AP. 7.663=Fernández Galiano 375. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>La edición de Les Belles Lettres considera este pasaje inexactamente definido por los escolios como «correcteur» con posible adjudicación a Leónidas (A.-M. Desrousseaux, 2002, p. 135).</p> <p>Los epigramas funerarios adjuntos ofrecen varias perspectivas de las ancianas griegas, las parteras y nodrizas. En el primer grupo, se encuentra una esposa “con canas”, habladora y aficionada al vino aunque honesta, y varias sacerdotisas. En el grupo de las comadronas aparece una μᾶῖα que no pudo evitar la muerte de una madre en el parto de sus trillizos, y para las nodrizas observamos menciones a la crianza de los niños y sus cuidados, además del caso de una nodriza que disfrutaba también de los placeres del vino. Los términos para referirse a estas nodrizas son los de ‘τίτθη’ y ‘τροφός’ y entre sus funciones estaban la crianza del niño, incluyendo el amamantamiento, aproximadamente hasta los tres años de edad.</p>